

A ce retour de la verdure,
 Ne gagez point, je vous conjure,
 D'en avoir sur vous chaque jour ?
 Vous perdrez, je vous en assure ;
 5 Car on est pris sans verd, quand on est sans amour.

L'un sans l'autre est fort inutile ;
 Je le donne à la plus habile
 D'y pouvoir jamais rien gagner :
 Soyez donc un peu plus facile,
 10 Vous ne perdrez jamais, quand vous sçauvez aymer.

The image shows a musical score for the poem. It features a large, ornate initial 'A' at the beginning of the first line of music. The score is written on two staves. The lyrics are placed below the notes, with some words like 'ver-' and 'ju-' split across lines. The music is in a 3/4 time signature and uses a key signature of one flat (B-flat).

Poète

ANONYME

Compositeur

Honoré d'AMBRUIS [attr. poss.]

Attribution

sources B et C : d'Ambruis

Effectif général

sol2, fa4

Notes sur la musique

ré mineur, 3

1669

Sources

- A $\frac{3}{4}$ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, XII*, Paris, Robert Ballard, 1669, f. 29^v-30, F-Pn/ Rés Vm⁷ 284 [11]
- B « AIR DE MR DAMBRUIS », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers*, Paris, Robert Ballard, 1668, p. 473, F-Pn/ Fonds Weckerlin 80 H
- C « AIR DE MR DAMBRUIS », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Nouveau recueil des plus beaux vers, II*, Paris, Guillaume de Luyne, 1680, p. 473, F-Pn/ Rés Vm Coirault 164

Comparaison littéraire

B C Ces sources ne contiennent que la première strophe.

Note

Pour l'expression « prendre (qqn) sans vert » (v. 5), le *Dictionnaire historique de la langue française* d'A. Rey donne la définition suivante : « prendre (qqn) au dépourvu. [...] La locution fait référence à la coutume de porter sur soi du vert le jour du premier mai ».

Référence bibliographique

LACHÈVRE, III, p. 576.

Autre catalogue

Guillo, RVC-09/ 237

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga